



هیئت معاونت ملل متحد در افغانستان

دفتر سخنگوی  
کابل - افغانستان

تلیفون: ۰۰۹۳۲۰ ۲۹۷ ۶۱۲۱ - ۰۰۳۹ ۰۸۳۱ ۲۴ ۶۱۲۱  
پوست الیکترونیکي: [spokesperson-unama@un.org](mailto:spokesperson-unama@un.org)  
ویب سایت: [www.unama.unmissions.org](http://www.unama.unmissions.org)

کنفرانس مطبوعاتی (ترجمه کلمه به کلمه)

آقای مارک وارد ، مشاور خاص نماینده ویژه ملل متحد برای افغانستان در امور انکشافی

داکتر نیلاب میارز، روابط استراتیژیک و دفتر سخنگوی یوناما

کابل، دوشنبه ششم جولای سال ۲۰۰۹

### آقای مارک وارد، مشاور خاص نماینده ویژه ملل متحد برای افغانستان در امور انکشافی

هر کس در مورد هماهنگی تمویل کننده صحبت می کند، اما چه تعداد واقعاً این مسئله را می فهمند؟ یوناما مرا استخدام نموده تا تلاش های هماهنگی میان تمویل کنندگان را رهبری کنم، پس من باید این مسئله را خوب بدانم؟ اجازه دهید تا به شما توضیح دهم.

وقتی دولت و تمویل کننده باهم یکجا کار می کند، تأثیر این کار بسیار زیاد است. ما در یوناما به این مسئله باور قوی داریم و واقعیت ها این مسئله را ثابت می کند. این هم هماهنگی تمویل کننده: دولت و تمویل کنندگان با هم یکجا کار می کنند. به واقعیت با هم کار می کنند. یعنی به همدیگر نمی گویند که چه برنامه ریزی برای کار خود انجام داده اند، بلی برای کاری که در نظر دارند انجام دهند، برنامه ریزی می کنند.

در شورای امنیت ملل متحد از یوناما خواسته شد تا در برابر هماهنگی تمویل کنندگان در افغانستان مسئول باشد و ما هم سعی در این جهت داریم. اما در واقع دولت افغانستان برای هماهنگی تمویل کنندگان در موقعیت خوب قرار دارد. نه اینکه فقط به تمویل کنندگان بگوید که باید هماهنگی بهتر میان هم داشته باشند. بلکه با طراحی پروگرام های خوب برای تمویل کنندگان جهت تمویل وجه. طی چند ماه گذشته ما شاهد بودیم وقتی رهبری خوب در وزارت خانه ها وجود دارد، پیشنهاد های خوبی هم ارائه می شود و تمویل کنندگان هم به تمویل پروژه ها علاقمند می شوند. چند نمونه را برای تان مثال میزنم.

وزارت زراعت یک نمونه خوب است. در ماه اکتوبر در رهبری وزارت تغییرات ایجاد شد. در ماه اپریل در مورد مشترک هماهنگی و نظارت، وزیر پنج پروگرام مبرم یا اولویتی را پیشکش نمود و از جامعه تمویل کننده خواست تا در تمویل وجوه مالی این پروگرام ها همکاری نمایند. تمویل کنندگان اولویت های وزارت را پسندیدند و حالا وزارت منابع مالی لازم را برای این پروگرام ها دریافت می کند. البته تمویل آن تا هنوز تکمیل نشده، بلکه آغاز شده اما این یک پیشرفت واقعی در برابر رهبری قوی دولت است.

یک مثال خوب دیگر، پلان کمک تخنیکی ملکی است که توسط وزارت مالیه تهیه شده. این پلان که در هماهنگی با دیگر وزارت ها طراحی شده است، روش کمک تخنیکی (کارشناسان) را که توسط دولت افغانستان استفاده می گردید، تغییر میدهد. کارشناسان موقت هایی را احراز می کنند که از سوی دولت تعریف شده و به مسئولین دولت گزارش خواهند داد، به آنها مشوره خواهند داد و کار آنها را بجای شان انجام نمی دهند. این افراد در آینده در مقایسه با کارشناسان موثر تر خواهند بود، زیرا به زبان مردم خود صحبت می کنند، فرهنگ خود را می شناسند اقامت شان طولانی تر خواهد بود و به امنیت شدید نیاز ندارند.

حکومت پلان خود را رسماً به روز چارشنبه در مقر بورد مشترک نظارت و هماهنگی به تمویل کننده گان ارائه خواهد نمود، این در حالیست که در این باره با تمویل کننده گان صحبت گردیده و مورد حمایت خیلی از آنها قرار گرفته است.

و چرا هماهنگی با تمویل کننده گان اینقدر مهم است؟ چی تفاوت را بوجود میآورد؟ آسان. زمانیکه تمویل کننده گان و حکومت بصورت مشترک در همان نتایج با هم کار میکنند، فرصت دوام تأثیر آن بالا میرود.

دو مثال خوب از گذشته وجود دارد که این نقطه را خیلی خوب روشن میسازد: پروگرام های که تحت رهبری قوی حکومت در وزارت صحت عامه و معارف قرار دارند تمویل کننده گان را مجبور میسازد تا بودجه خود را در عقب اولویت های حکومت تنظیم نمایند.

من بخاطری مجبور گفتم که وزراء باید رهبری واقعی را بکار میبردند و تمویل کننده گان را میگفتند تا چی کنند.

این تصادفی نیست که سکتور های مذکور تا حال عالیتیرین تاثیر را داشته اند. حالا بیش از 80 درصد مردم افغانستان به خدمات صحتی اساسی دسترسی دارند. و بیش از 6 میلیون طفل افغانستان دوباره به مکتب برگشته اند. این کار بدون رهبر قوی دولت و حمایت تمویل کننده گانها ممکن نبود. بنابراین این زمانیکه تمویل کننده گان با حکومت هماهنگی مینمایند، نتایج خیلی موثر را ببار میآورند. من گفتم که خیلی چیز ها بستگی به طرح پروگرام های خوب توسط حکومت دارد. اما این آسان نیست تا پروگرام های را طرح نمود که بودجه تمویل کننده گانرا جذب نماید. حکومت به منظور طرح آنها به حمایت نیاز دارد.

در اینجا یوناما نقش مهم را ایفا مینماید. زمانیکه وزیر زراعت کارش را آغاز کرد، از تمویل کننده گان خواست تا او را در قسمت نوشتن پنج پیشنهاد دارای اولویت کمک نمایند. وزیر مذکور این را با کمک یوناما بدست آورد.

وزیر تجارت انتظار آن نوع کمک را نیز دارد تا پنج اولویت خود را به پروگرام های خوب تبدیل نماید تا برای تامین بودجه آماده باشند. یوناما بالای تمویل کننده گان فشار میآورد تا برای این کمک مهارت و تخصص فراهم نمایند.

کار یوناما بعد از اینکه پروگرام های خوب طرح میگردد و به تمویل کننده گان پیشکش میشوند، ادامه میابد. سپس ما باید از مراجع کمک کننده بخواهیم تا به سرعت آنها را تمویل کنند.

اکثر این مراجع کمک کننده تمایل دارند تا از قبل مخارج سالهای آینده را برنامه ریزی کنند. آنها از تغییرات در آخرین لحظات و اولویت های جدید متنفرند. پس ما باید از آنها بخواهیم تا انعطاف پذیر باشند و بودجه خود را تغییر دهند تا از برنامه های جدید و عاجل وزارت خانه ها حمایت کنند. البته این باعث رنجش مراجع کمک کننده از ما خواهد شد.

البته تمام مفکوره های خوب از سوی دولت نمی باشد. مراجع کمک کننده نیز مفکوره های خوبی دارند. وظیفه ما در یوناما این است که مطمئن شویم آنها بودن مشوره با دولت و سایر مراجع کمک کننده، برنامه جدیدی را شروع نکنند. در غیر این صورت، هماهنگی از بین خواهد رفت و ما شاهد تکرار کارها توسط مراجع کمک کننده و تکرار اشتباهات گذشته توسط آنها خواهیم بود. بنابراین، دولت با حمایت یوناما مکانیزم آزمایشی "بازنگری همکاران" را در وزارت خانه های زراعت و صحت عامه آغاز کرد.

اگر مراجع کمک کننده بخواهند پروژه های جدیدی را با ارزش بیشتر از 5 میلیون دالر در این دو بخش آغاز کنند، باید مسوده پیشنهاد را به وزارت مربوطه، وزارت مالیه و مراجع کمک کننده اصلی در آن بخش تقدیم کنند. آنها پیشنهاد را بررسی خواهند کرد و نظرات خود را ظرف مدت 30 روز تحویل خواهند داد.

این کار از تکرار کارها جلوگیری خواهد کرد و منجر به کیفیت بهتر برنامه ها، متناسب با اولویت های دولت، در آینده خواهد شد. این طرح آزمایشی در ماه آپریل آغاز شد.

همه ما، دولت، یوناما و مراجع کمک کننده، برای دستیابی به هماهنگی در کمک ها مسیر طولانی پیش رو داریم.

مراجع کمک کننده از هر سه دالر دو دالر خود را خارج از بودجه دولت مصرف می کنند که این کار هماهنگی مصارف آنها با اولویت های دولت را مشکل تر می سازد. غیر ممکن نه ولی بسیار دشوار.

بعضی از مراجع کمک کننده حتی به دولت نمی گویند که کمک های خود را صرف چه کاری می کنند. ما حدس می زنیم که حدود یک سوم از پولهای مصرف شده خارج از بودجه حتی به پایگاه معلوماتی وزارت مالیه که بدین منظور ایجاد شده نیز گزارش نمی شوند.

یوناما معتقد است که این خجالت آور است و از دولت به خاطر فاش ساختن نام مراجع کمک کننده ای که در مورد مصارف خود گزارش نمی دهند تقدیر می کند.

یوناما و دولت به تنهایی نمی توانند هماهنگی تمویل کنندگان را انجام دهند. ما نیازمند کمک سخاوتمندانه تمویل کنندگان هستیم. در ضمن از آنها می خواهیم تا بعضی از رویکرد های شان را تغییر دهند: بنابراین امروز یوناما از تمویل کنندگان می خواهد تا چهار کار را متفاوت از هم انجام دهند:

- از برنامه های جدیدی که دولت اعلام می کند حمایت کنند.
- با تمویل وجه و کمک شان قابل انعطاف باشند، تا اینکه وقتی دولت یک اولویت یا یک درخواست عاجل را مشخص ساخت ما بتوانیم به آن پاسخ دهیم.
- از پلان های جدید دولت برای کارشناسان ملکی حمایت کنند، تا شاهد بروز و رشد کارشناسان در افغانستان باشیم؛ یعنی کسانی که می خواهند به افغانها بگویند که سعی دارند تا از آنها حمایت کنند و شاهد کسانی باشیم که می توانند بیشتر در این کشور موثر باشند.
- نکته اخیر و آسان تر از همه: از جمله یک سوم تمویل کنندگانی که معلومات به وزارت مالیه ارایه نمی دهند خواهش می کنیم تا در ارتباط به آنچه که در داخل افغانستان مصرف می کنند معلومات بدهند

امیدوارم که امروز توانسته باشم این اصطلاح - هماهنگی کمک ها- را واضح تر ساخته باشم. منتظر سوالات شما هستم.

### **بخش سوالات و جوابات**

**راه نجات:** شما چگونه و یا با چه رویکردی تمویل کنندگان را ترغیب می کنید تا کمک های بیشتری را ارایه کنند، در حالیکه تمویل کنندگان جامعه تمویل کنندگان اکثراً حمایت شان را به صورت سمبولیک ارایه میدهند؟

**مارک وارد:** سوال خوبی است. بعضی اوقات تمویل کنندگان به گونه دیگری می پرسند. چرا ما باید بهتر هماهنگ شویم؟ جواب بسیار ساده است.

تمویل کنندگان می خواهند موفق باشند و با پروگرام ها طوریکه در بخش صحت و آموزش دیدیم، پیوسته باشند. آنها می خواهند تا بخشی از این ماجرا موفق باشند. اگر بتوانند از پروگرام های خوب دولت حمایت کنند، بخشی از همان ماجرا های موفق خواهند بود.

**خبرنگار آزاد:** به نظر میرسد که شما می خواهید تمویل کنندگان را در برابر دولت حسابده قرار دهید، اما آیا این کار برای دولت افغانستان که بخاطر حل مسئله تمویل به تمویل کنندگان وابسته است، مشکل به نظر نمی رسد. آیا برای یوناما آسان تر نیست که این کار را خود انجام دهد؟ در ضمن می خواهم بدانم که در ارتباط به دو مسئله مهم در موثریت کمک تمویل کنندگان که یکی بالکان سازی کمک ها می باشد و اکثر تمویل کنندگان پول خود را در جایی مصرف می کنند که نیرو های شان در همان جاست، چه کار کرده اید؟ در ضمن مسئله مشروعیت داخلی نیز مطرح است، مثلاً شاید امریکا مانع هماهنگی در آینده شود.

**مارک وارد:** یکی از کار های یوناما ایجاد ظرفیت در درون وزارت های مرتبط و وزارت مالیه است تا خود هماهنگی تمویل کنندگان شان را انجام دهند. اگر ما در یوناما موفق باشیم، در آنصورت شما شاهد هر چه بیشتر رهبری بهتر در دولت درست همان طوری که ما در وزارت های صحت عامه و معارف دیدیم خواهید بود و که میداند که چرا نباید هماهنگی میان تمویل کنندگان را انجام نباید داد. ما حالا شاهد این کار در سرتاسر کابینه هستیم، ما شاهد آن در وزارت مالیه، وزارت تجارت و وزارت زراعت هستیم و این یک بخشی از هماهنگی میان تمویل کنندگان است. بخاطر اینکه بتوان به تمویل کنندگان گفت، من از شما نمی خواهم که این کار را کنید، بلکه می خواهم که این کار را کنید. شما

سوال خوبی در مورد چالش های فرا روی کمک در سراسر کشور مطرح کردید و پیام ما در این خصوص واضح است. با اینکه ما در یوناما فشار داخلی را بر ملت های خاصی جهت تمرکز به اکثر تمویل وجه شان در ولایت های که نیرو های آنها مستقر اند درک می کنیم، اما ما تا هنوز نگران ولایت های فراموش شده هم هستیم. درخواست ما هم از کشور های تمویل کننده واضح است. کارمندان من این مسئله را به خوبی میدانند. فقط یک نکته و آن اینکه یک درصد بسیار کم پول هایی را که شما در ولایت هایی که نیرو دارید مصرف می کنید در ولایات فراموش شده هم مصرف کنید و این پول شما راه طولانی را طی خواهد نمود.

**تلویزیون نورین:** از سوی حکومت در رابط با کمک که از طرف تمویل کننده گان به مصرف میرسد، شکایات وجود داشته است. حکومت بیان داشته است که 30 درصد این کمک ها از طریق حکومت به مصرف رسیده، درحالیکه 70 درصد را خود تمویل کننده گان به مصرف رسانده اند. یوناما چی مقدار این کشور ها را متعهد ساخته تا از طریق حکومت مصارف را افزایش دهند؟

**مارک وارد:** ارقام درست است. این چیزی است که من قبلاً اظهار داشتم که دو بر سه حصه دالر خارج از حکومت به مصرف میرسد. این درست است. پس سوال این است که ما در آن قسمت چی میکنیم؟ یک جواب این است که من به آن اشاره نمودم یعنی بدست آوردن پروگرام های خوب حکومتی در روی میز برای تمویل کننده گان تا بودجه دهند. تمویل کننده گان در کنفرانس های مختلف و اخیراً در کنفرانس های پاریس و هاگ تعهد نمودند تا از طریق پروگرام های حکومت بودجه شانرا افزایش دهند. اما سرمایه و شورای تمویل کننده گان دونه ها را اجازه نخواهند داد تا بودجه را در پروگرام های که مفید نیستند قرار دهند. این دلیل است که ما در قسمت کمک به حکومت خیلی تمرکز مینماییم. کمک به این وزارت های رهبری که من درباره آن صحبت نمودم پروگرام های خوب را در روی میز قرار میدهد تا بتوانیم تمویل کننده گان را تشویق نماییم تا پول شان را در عقب آن قرار بدهند.

**رادیو صدای امریکا:** موضوع مصرف کمک ها از طریق حکومت از مدت ها میان حکومت و تمویل کننده گان وجود داشته. دلیل را که تمویل کننده گان ارائه مینمایند عبارت از فساد اداری و نبود ظرفیت در حکومت. آیا فکر میکنید که مسایل ظرفیت و فساد اداری حل گردیده باشد؟

**مارک وارد:** تمویل کننده گان شرایط زیاد را تحت کمک های شان قرار دادند و حکومت افغانستان نیز آنرا درک میکند. یکبار دیگر، در رابطه به سرمایه و تشکل تمویل کننده گان، آنها باید با فشاری نمایند که بودجه بصورت درست محاسبه میگرددند.

و بلی، بعضی وزارت ها در محاسبه بودجه شان بهتر میشوند و نتایج خوب نیز بدست آورده اند. حالا، تمویل کننده گان این وزارت ها را بطور مستقیم حمایت مینمایند. یکی از دلایل که ما و یوناما امیدواریم که تمویل کننده گان پلان جدید تخصصی ملکی را حمایت مینمایند عبارت از ایجاد ظرفیت حتی در وزارت های بیشتر است تا بودجه بیشتر از طریق حکومت قابل دسترس باشد.

**پژواک:** من می خواستم بدانم که آیا کمک هایی که تاکنون ارائه شده اند، موثر بوده اند یا خیر؟ به نظر شما، کمک ها از چه طریق موثرتر است، از طریق دولت یا سازمانهای غیر دولتی؟

**مارک وارد:** امیدوارم تا جلسه دیگر مانند این داشته باشیم تا بر روی مساله موثریت کمک ها تمرکز کنیم چون موضوع متفاوتی است و حرفهای دیگری باید گفته شود. ما نمی خواهیم به تمام این مساله امروز رسیدگی کنیم اما سوال بسیار خوبی است و من پاسخ خواهم داد. شما به خاطر دارید که من گفتم که یکی از اصول حمایت کننده طرح متخصصان ملکی دولتی این است که این متخصصان

بیشتر موثر خواهند بود. آنها باید بتوانند به زبان این کشور صحبت کنند و فرهنگ را درک کنند و بدون نیروهای امنیتی سفر کنند و باید متمایل باشند تا بیشتر بمانند.

دقیقا همین صحبت را می توان در مورد قراردادی ها و سازمانهای غیر دولتی که توسط مراجع کمک کنند برای انجام کارها استخدام می شوند گفت. به نظر شما چه کسی در افغانستان موثرتر خواهد بود؟ شرکت امریکایی که قبلا در اینجا کار نکرده یا یک شرکت افغانی؟ این یکی از نکاتی است که ما در مورد موثریت کمک ها تاکید می کنیم و آن این است که ما می خواهیم مراجع کمک کننده را تشویق کنیم تا دیگر از شرکت های خارجی استفاده نکنند و از شرکت های داخلی سود ببرند.

**آریانا:** شما گفتید که بعضی از مراجع کمک کننده در مورد مصارف شان در افغانستان گزارش نمی دهند. دلیل چیست؟ آیا آنها نمی خواهند یا دلیل دیگری دارد؟ در طول هفت سال گذشته، کل کمک هایی که به افغانستان صورت گرفته چقدر بوده است؟ به نظر شما سازمانهایی که در این موارد گزارش نمی دهند، در فساد نقش دارند؟

**مارک وارد:** من از سازمانهای غیر دولتی شکایت ندارم. من از کشورهایی که آن سازمانهای غیر دولتی که به وزارت مالیه گزارش نمی دهند را تمویل می کنند، شکایت دارم.

**تمدن:** شما گفتید که شما بر سر هماهنگی بیشتر کار می کنید. همچنین گفتید که شما از سازمانهای غیر دولتی شکایت ندارید بلکه از کشورهایی که این سازمانها را تمویل می کنند شکایت دارید. فکر می کنید یوناما می تواند بر مراجع کمک کننده نفوذ داشته باشد در حالی که این مراجع کمک کننده بخشی از فساد می باشند؟

**مارک وارد:** اگر این سوال در مورد ظرفیت و توانایی است، بدون شک ما از کمک های بیشتر استقبال خواهیم کرد. حدود 30 یا 40 مرجع کمک کننده وجود دارند که بسیار سخت کار می کنند و کار واحد جدید یوناما در هماهنگی کار آنها مشکل خواهد بود. اما ما در این کار تنها نیستیم. واحد بسیار قدرتمند در وزارت مالیه در این زمینه کار می کند. واحد مشابهی در وزارت اقتصاد در حال ایجاد است. آنها از نزدیک با ما همکاری می کنند تا هماهنگی بهتر به دست آید. من می توانم بگویم که کار به خوبی پیش می رود. اما من از تمام شما میخوام تا همچنان از این گونه سوالات مطرح کنید. شما در ظرف چند ماه آینده از جوابها خشنود خواهید شد.

-----